

# Children challenge policymakers during the Moroccan Book Fair

25th anniversary of the CRC

"What are the rights of children with autism?" With a frank and cheerful look and a smile from ear to ear, Chama, an 8 year old autistic girl, challenged Regina De Dominicis, UNICEF Representative in Morocco, directly during the debate organized with children about the Convention on the Rights of the Child on Friday, 14 February. The debate took place on the joint UNICEF and the National Council for Human Rights (CNDH) exhibition stall during the Book Fair in Casablanca, which ran from February 13 to 23. More than 400,000 visitors were expected.

Participation in this event was the kick-off of the celebration of the 25th anniversary of the CRC in Morocco. This inclusive meeting with children from different social layers, public school children, children from more remote and rural areas, some of which travelled more than 500 km to take part in this event, children with disabilities... was an opportunity to give a voice to children to ask the questions that are occupying their minds. And they were not all easy to answer. "Why do we allow children under 18 years to work, why is the law not enforced?" "There are children who have nothing to eat and have to face the cold in the mountainous regions. We must help them!" "I want to know what you have planned to help street children." "Children are a wonder. Any time that an opportunity is provided to them, they are able to seize it and come out with ideas and solutions that adults cannot imagine," said Regina De Dominicis.

Celebration of the 25th anniversary of the CRC in Morocco will continue until the end of the year. Under the theme: "My rights, my future", the joint UNICEF - CNDH participation with a 360 m<sup>2</sup> exhibition stall, provided a space with access to several areas of entertainment, artistic expression, reading and discussion. The particularity of the participation in this exhibition was that it scheduled a series of meetings between decision-makers and children. Indeed, in addition to UNICEF who got the ball rolling for a series of debates, meetings were scheduled for children with the Ministers of Health, of Social Development, of National Education, the King's advisor, the Chairman of the Parliament, the President of the Higher Education Council, the President of the Central Institution against Corruption, the president of CNDH and many other senior policymakers. These discussions allowed firstly to take into account the opinions and perceptions of children regarding their access to their rights to education, health, protection and participation and secondly hear their proposals to improve children's access to these rights. A golden opportunity available to children to make their voices directly heard.

In addition to the debate with UNICEF meetings are scheduled for children with the Ministers of Health, Social Development, Education, the King's advisor, the Chairman of Parliament, the President of the Higher Education Council, the President of of the Central Institution against Corruption, the President of CNDH and many other senior policymakers. A golden opportunity available to children to make their voices directly heard.

[http://www.unicef.org/mena/media\\_8967.html](http://www.unicef.org/mena/media_8967.html)

## Morocco Set to Pass New Human Rights Law

On March 14, King Mohammed VI and the Moroccan Council of Ministers approved a law, which would put an end to trials of civilians in military courts. The law states “Civilians, regardless of who they are or the nature of the offense they committed in times of peace, can in no circumstances be referred to military courts or tried by them.” The law goes on to say “civilians, regardless of their quality and the nature of their offense committed by them in peacetime, can in no way be referred to military courts.”

In addition, the new law protects minors from military tribunals and establishes a military court of appeals. The highly praised law must first be submitted to the parliament and pass a final vote in order for it to become law.

The President of Morocco’s National Human Rights Council, Driss Yazami, praised the new law referring to it as “a major step towards strengthening the rule of law, reforming the judiciary and protecting human rights.” Spokesperson the Royal Palace, Abdelhak Lamrini also commented on the new law saying it “aims to harmonize national legislation on military justice with the provisions of the Constitution and international principles and standards.” The new law will set a human rights standard that all of Northern Africa must follow. Morocco has been a consistent leader in human rights for the region and will continue to show its leadership through the passing of this law.

## Morocco Embraces Military Law Reforms

Delighting human-rights activists, Morocco has just adopted sweeping legal reforms that bar military tribunals from trying civilians.

Now, even civilians suspected for plotting the violent overthrow of the government, will face civilian trials in ordinary courts--not uniformed military judges in semi-secret facilities. There will be no secret tribunals for suspected terrorists. And, for the first time, soldiers who commit crimes unrelated to their military service--such as theft, rape or murder--will face justice in civilian courts, not military courts.

These are earthshaking reforms in North Africa, where several of Morocco's neighboring nations are governed by "emergency decrees" from secretive military juntas or weak democracies where political leaders fear to challenge military officers.

These major reforms are designed to harmonize Morocco's military justice laws with international norms and enshrine irreversible constitutional safeguards for fair trials in all courts. This places Morocco among the most developed democratic countries in this field. Indeed, it puts Morocco on par with the European Union in this area of law.

These reforms followed the adoption of new constitution, which specifically protected the rights of women and religious minorities including Jews. Since the new constitution explicitly endorsed universal values of human rights, it won an overwhelming majority of support from voters in a July 2012 referendum. The elections followed in November. Those elections surprised the liberal establishment in Rabat and Casablanca by bringing to power an Islamist coalition led by university professors and activists. Yet, the new government has worked with the bold reformist king, Mohammed VI, and new democratic reforms have kept coming. This military-justice reform is the latest in a line of new liberalizations in Morocco.

The latest reforms began with a series of very public debates about the role of the military and the role of civil society. The National Council for Human Rights developed recommendations from human-rights lawyers and activists. This led to parliamentary debates and, now, new landmark legislation. In short, these reforms emerged from a very open and democratic process. That, too, is another sign of Morocco's maturing democracy.

These reforms emerged without the public involvement of King Mohammed VI. Under the new constitution, the king is the commander-in-chief of the army and therefore the guarantor of its interests. He reminded the public that military courts were not entirely the rubber-stamp on military abuses that the human-rights campaigners imagine. During the "years of lead," (a Moroccan phrase for the long war in the Sahara with the radical Polisario Front), the king reminded the public that the military courts handed down death sentences to soldiers who committed outrageous crimes.

The king is also strongly committed to the abolishing the death penalty. A death sentence has not been imposed since 1993, long before the king's ascension. A bill is expected in parliament to formally end the death penalty in the coming months.

[http://www.huffingtonpost.com/ahmed-charai/moroccan-media-ceo\\_b\\_4981846.html](http://www.huffingtonpost.com/ahmed-charai/moroccan-media-ceo_b_4981846.html)

Morocco's reforms would be a good model for Algeria and, especially, Egypt. One of the key demands of the Arab Spring revolutionaries, especially in Egypt, was reining in the power of military courts. Yet even under Morsi's Muslim Brotherhood government in Egypt, no reform plan was outlined, because the army did not want to hear it. The new Egyptian constitution leaves the power and jurisdiction of military courts intact, meaning that civilians can be tried without the rights of defense counsel or the right to see the evidence against them.

Throughout the region, no other nation is seriously considering any reforms to rein in the military. Morocco stands alone, in that regard. Still, it is an idea worth copying.

Since the constitution establishes broad principles and creates institutions to embody those principles, it is now possible to make progress through the new democratic institutions. Even on issues in which the Moroccan public is divided--such as equal inheritance rights for women (the Koran seems to mandate a lesser share for women) or the right of women to control their pregnancies--are now openly debated. Morocco, thanks to its constitution, no longer needs an ever-elusive unanimity in order to act on social matters. A majority will suffice. That is real progress too.

Three years after the so-called Arab Spring, we see that the freedom and equality of individuals has not advanced in any country, except perhaps Tunisia. After all of the tumult and bloodshed, we see no real progress.

The Moroccan experience--a new democratic constitution that safeguards human rights and lets priorities be identified by public debate--is, without doubt, a stand-out success.

In August 2014, President Obama will host an African Summit in Washington D.C. He should champion Morocco as a model to be adopted by others, especially in regimes in which the military acts as law unto itself.

## Morocco Embraces Military Law Reforms

Now, even civilians suspected for plotting the violent overthrow of the government, will face civilian trials in ordinary courts—not uniformed military judges in semi-secret facilities. There will be no secret tribunals for suspected terrorists. And, for the first time, soldiers who commit crimes unrelated to their military service—such as theft, rape or murder—will face justice in civilian courts, not military courts.

These are earthshaking reforms in North Africa, where several of Morocco's neighboring nations are governed by "emergency decrees" from secretive military juntas or weak democracies where political leaders fear to challenge military officers.

These major reforms are designed to harmonize Morocco's military justice laws with international norms and enshrine irreversible constitutional safeguards for fair trials in all courts. This places Morocco among the most developed democratic countries in this field. Indeed, it puts Morocco on par with the European Union in this area of law.

These reforms followed the adoption of new constitution, which specifically protected the rights of women and religious minorities including Jews. Since the new constitution explicitly endorsed universal values of human rights, it won an overwhelming majority of support from voters in a July 2012 referendum. The elections followed in November. Those elections surprised the liberal establishment in Rabat and Casablanca by bringing to power an Islamist coalition led by university professors and activists. Yet, the new government has worked with the bold reformist king, Mohammed VI, and new democratic reforms have kept coming. This military-justice reform is the latest in a line of new liberalizations in Morocco.

The latest reforms began with a series of very public debates about the role of the military and the role of civil society. The National Council for Human Rights developed recommendations from human-rights lawyers and activists. This led to parliamentary debates and, now, new landmark legislation. In short, these reforms emerged from a very open and democratic process. That, too, is another sign of Morocco's maturing democracy.

These reforms emerged without the public involvement of King Mohammed VI. Under the new constitution, the king is the commander-in-chief of the army and therefore the guarantor of its interests. He reminded the public that military courts were not entirely the rubber-stamp on military abuses that the human-rights campaigners imagine. During the "years of lead," (a Moroccan phrase for the long war in the Sahara with the radical Polisario Front), the king reminded the public that the military courts handed down death sentences to soldiers who committed outrageous crimes.

The king is also strongly committed to the abolishing the death penalty. A death sentence has not been imposed since 1993, long before the king's ascension. A bill is expected in parliament to formally end the death penalty in the coming months.

<http://www.morocoworldnews.com/2014/03/125722/morocco-embraces-military-law-reforms/>



Morocco's reforms would be a good model for Algeria and, especially, Egypt. One of the key demands of the Arab Spring revolutionaries, especially in Egypt, was reining in the power of military courts. Yet even under Morsi's Muslim Brotherhood government in Egypt, no reform plan was outlined, because the army did not want to hear it. The new Egyptian constitution leaves the power and jurisdiction of military courts intact, meaning that civilians can be tried without the rights of defense counsel or the right to see the evidence against them.

Throughout the region, no other nation is seriously considering any reforms to rein in the military. Morocco stands alone, in that regard. Still, it is an idea worth copying.

Since the constitution establishes broad principles and creates institutions to embody those principles, it is now possible to make progress through the new democratic institutions. Even on issues in which the Moroccan public is divided—such as equal inheritance rights for women (the Koran seems to mandate a lesser share for women) or the right of women to control their pregnancies—are now openly debated. Morocco, thanks to its constitution, no longer needs an ever-elusive unanimity in order to act on social matters. A majority will suffice. That is real progress too.

Three years after the so-called Arab Spring, we see that the freedom and equality of individuals has not advanced in any country, except perhaps Tunisia. After all of the tumult and bloodshed, we see no real progress.

The Moroccan experience—a new democratic constitution that safeguards human rights and lets priorities be identified by public debate—is, without doubt, a stand-out success.

In August 2014, President Obama will host an African Summit in Washington D.C. He should champion Morocco as a model to be adopted by others, especially in regimes in which the military acts as law unto itself.

# Morocco Advances Expansive Reform of Military Justice System, Excluding Civilians from Trial in Military Courts

Major initiative comes on heels of several significant human rights and legal reforms

WASHINGTON, March 14, 2014 /PRNewswire-USNewswire/ (MACP) -- Morocco's Council of Ministers, chaired by King Mohammed VI, today announced its decision to pursue expansive reform of Morocco's military justice system, which would include ending the use of military tribunals to try civilians, said Palace spokesperson Abdelhak Lamrini. The decision and proposed legislation—which next goes to Parliament—follows a report released last year by Morocco's National Human Rights Council, and welcomed by King Mohammed VI, that recommended narrowing the jurisdiction of military tribunals. It serves as another example of Morocco's longstanding commitment to protecting human rights and continuing reform. "This project... aims to standardize national legislation on military justice with the provisions of the Constitution and international principles in this field, put into practice Morocco's Constitutional and international commitments in terms of promoting the rule of law and human rights, and provide the necessary conditions and guarantees of a fair trial in all the courts of the Kingdom," read the statement. "This is a significant milestone for Morocco in furthering the judicial reforms promised by the Constitution," said former US Ambassador to Morocco Edward M. Gabriel. "I am encouraged that Morocco's progress in these reforms and human rights has been steady and deliberate, signaling a strong culture of respect for democratic values and human rights." The new law is "a major step towards strengthening the rule of law, reforming the judiciary, and protecting human rights," said Driss el Yazami, President of Morocco's respected National Human Rights Council (CNDH).

In the past six months, Morocco's government has undertaken several significant policy initiatives addressing human rights at the recommendation of CNDH and Moroccan civil society. In September, the country adopted a new migration policy that is regularizing up to 40,000 illegal migrants in the country, to ensure that they have access to healthcare, education, and other basic rights. That policy came after another report released by CNDH, on the needs of migrants from sub-Saharan Africa trying to reach Europe by way of Morocco. In January, Parliament also overturned a controversial provision in a law that allowed rapists to avoid punishment if they married their victims. Originally intended to protect women living in rural areas from being ostracized, the law became the focus of women's and human rights groups, whose campaign for its repeal succeeded. Since King Mohammed VI's ascension to the throne in 1999, Morocco has undergone a steady process of reform. The King established an Equity and Reconciliation Commission which acknowledged the suffering of victims of brutality in the past and compensated the families for their losses, the only such initiative in the region and the first in the world to have occurred without a forced regime change. In 2004, a new Family Law was passed that greatly expanded women's rights. In 2011, the country adopted a new Constitution proposed by the King that, among other advances, established CNDH as the nation's human rights watchdog.

For more on Morocco and the region, visit <http://www.moroccoonthemove.com/>. Follow us on Twitter - @MorocOnTheMove. Like us on Facebook at <http://www.facebook.com/MoroccoOnTheMove>

The Moroccan American Center for Policy (MACP) is a non-profit organization whose principal mission is to inform opinion makers, government officials, and interested publics in the United States about political and social developments in Morocco and the role being played by the Kingdom of Morocco in broader strategic developments in North Africa, the Mediterranean, and the Middle East. For more, please visit [www.moroccoonthemove.com](http://www.moroccoonthemove.com)

<http://www.prnewswire.com/news-releases/morocco-advances-expansive-reform-of-military-justice-system-excluding-civilians-from-trial-in-military-courts-250411731.html>

## MOROCCO ENDS MILITARY TRIAL OF CIVILIANS – OPED

In a move that drew wide praise from human rights advocates in Morocco and abroad, the Moroccan Council of Ministers chaired by King Mohammed VI approved Friday a law putting an end to trial of civilians in military courts, “Civilians, regardless of who they are or the nature of the offense they committed in times of peace, can in no circumstances be referred to military courts or tried by them,” states the draft law. This new law will be submitted to the parliament for a final vote before becoming a law.

Morocco’s official National Human Rights Council (CNDH) welcomed the new law, especially that the this human rights entity made a recommendation in March 2013 to end military trial of civilians. CNDH President Driss Yazami considered the new bill as “a major step towards strengthening the rule of law, reforming the judiciary and protecting human rights”.

The new law also excludes minors from military tribunals and establishes a military court of appeal, while aiming to reinforce the independence of military judges and align the procedures of military tribunals with those of civilian courts.

The Moroccan government Spokesperson Mostafa El Khalfi stated that the new law was designed to implement the judicial provisions of the new constitution introduced in 2011, by “strengthening the foundations of an independent and specialized judiciary which guarantees rights and freedoms”.

Moroccan non-governmental organizations dedicated to promoting human rights expressed their pleasure over the King’s decision. These NGOs were instrumental in bringing cases to the attention of the government and maintaining pressure on it to abide by the court’s findings against its use of military jurisdiction.

According to this text, which has yet to be voted in Parliament, “civilians, regardless of their quality and the nature of their offense committed by them in peacetime, can in no way be referred to military courts.”

This new bill “aims to harmonize national legislation on military justice with the provisions of the Constitution (2011, adopted during the Arab Spring) and international principles and standards,” said the Spokesperson the Royal Palace, Abdelhak Lamrini

Approval “is a major step towards the consolidation of Rule of law, reform of the justice and the protection of human rights.” told AFP the president of the National Council of human Rights (CNDH), Driss el Yazami. He added that The project developed responds precisely to the recommendations made a year ago by CNDH.

The proposals that were immediately approved by the King.

This project, which was developed in accordance with the royal high orientations, aims to standardize national legislation on military justice with the provisions of the Constitution and international principles this field, put into practice Morocco’s constitutional and international commitments in terms of promoting the rule of law and human rights, and provide the necessary conditions and guarantees of a fair trial in all the courts of the Kingdom.

<http://www.eurasiareview.com/15032014-morocco-ends-military-trial-civilians-oped/>



This project also introduces major changes to the status of military justice from a Special Court to being one of the specialized judicial institutions that guarantee rights and freedoms, as regards to competence, organization, procedures, and the composition of the Court.

In this context, the project provides for excluding civilians from the jurisdiction of the military court regardless of the crimes they might have committed. This places Morocco among the most developed democratic countries in this field.

The bill also excludes the military from the jurisdiction of the military court in the event of common crimes.

Since his ascension to the throne in 1999, King Mohammed has pledged to initiate a steady process of reform. Equity and Reconciliation Commission to compensate victims of years of lead and enable Moroccans to reconcile with their human rights past, the family law that was passed in 2004 to expand women's rights are concrete examples of the ongoing reform process that King Mohammed is leading.

## Conference on Integration of Regularized Migrants in Morocco

GENEVA, Switzerland, March 11, 2014/African Press Organization (APO)/ -- Following the Moroccan National Human Rights Council's September 2013 thematic report on the situation of migrants and refugees in Morocco and King Mohammed VI's strategic guidance to improve the situation of undocumented migrants in the country, the Moroccan government has been working on implementing the new policy, including the regularization of several categories of migrants.

To ensure the sustainable integration of migrants allowed to stay, IOM, in collaboration with the Ministry of Moroccans Residing Abroad and Migration Affairs, and with support from the Swiss Development Cooperation (SDC), is organizing an international conference in Rabat on 10th and 11th March 2014 entitled: "The New Migration Policy: Which Integration Strategy?"

The event brings together politicians and experts from countries of origin and from Europe to share their experiences. Important contributions will also be made by local experts and NGOs, who work with migrants on a daily basis.

The conference will address four thematic areas, including social integration, access to basic rights and services, the cultural contribution of migrants and the role of civil society.

"Given that to date more than 12,000 migrants have filed requests for regularization and the first have already received their decisions, it is crucial to discuss integration now," says IOM Morocco Chief of Mission Anke Strauss.

"While it is relatively straight forward to determine whether or not a migrant meets the eligibility criteria established by the government in November, successful and durable integration is a significant challenge," she notes.

## MOROCCO EXCLUDES CIVILIANS FROM THE COMPETENCE OF MILITARY COURTS

MOROCCO , March 17, 2014 /EINPresswire.com/ -- His Majesty King Mohammed VI chaired on Friday, at the Royal Palace of Rabat, a Council of Ministers. Following this session , the Council of Ministers approved a major law which excludes civilians from the competence of military courts. The bill also excludes the military from the jurisdiction of the military court in the event of common crimes.

"Civilians, regardless of who they are or the nature of the offense they committed in times of peace, can in no circumstances be referred to military courts or tried by them," states the draft law.

This project, which was developed in accordance with the royal high orientations, aims to standardize national legislation on military justice with the provisions of the Constitution and international principles this field, put into practice Morocco's constitutional and international commitments in terms of promoting the rule of law and human rights, and provide the necessary conditions and guarantees of a fair trial in all the courts of the Kingdom.

This project also introduces major changes to the status of military justice from a Special Court to being one of the specialized judicial institutions that guarantee rights and freedoms, as regards to competence, organization, procedures, and the composition of the Court. In this context, the project provides for excluding civilians from the jurisdiction of the military court regardless of the crimes they might have committed.

This law which places Morocco among the most developed democratic countries in this field, drew widespread praise from human rights in morocco and abroad. British NGO "Freedom of All" lauded, Friday, the approval by the ministers' council, chaired by King Mohammed VI the draft law on military justice. This draft law, which excludes civilians from the competence of military courts, is a new milestone to further the rule of law, President of the NGO Tanya Warburg said. This is for sure a noteworthy and important achievement on the path of reinforcing accomplishments by Morocco in the field of human rights, she added. The approval by the ministers' council of this bill is a swift and positive reaction by the Moroccan government to proposals by the national council for human rights (CNDH), she concluded.

The adoption by the ministers' council of a draft bill on the military justice is an important step for ensuring criteria of fair trials, said director of Amnesty International-Morocco Mohamed Sektaoui. Sektaoui told Medi 1 radio channel that this is a huge step, noting that it is high time to work doubly hard for strengthening criteria of fair trials in Morocco. This reform is an answer to the expectations of human rights defenders, he added. Part of strengthening friendship and brotherhood relations with other countries, the Council of Ministers also approved five international agreements, backed by laws. They concern customs cooperation, public service, double taxation and tax evasion, and the removal of entry visas for ordinary passports from Morocco and Gabon.

His Majesty the King gave his instructions to the Foreign Minister to establish a joint commission joining the private sector and the government to monitor the successful implementation of signed agreements, and to carry out the economic and social development projects which were launched during HM the King's African tour.

His Majesty also gave his instructions for this committee to contact all the stakeholders to identify and develop new economic development projects to strengthen the successful partnership between Morocco with African states, under the royal vision of South-South cooperation and active solidarity.

[http://world.einnews.com/pr\\_news/195629939/morocco-excludes-civilians-from-the-competence-of-military-courts](http://world.einnews.com/pr_news/195629939/morocco-excludes-civilians-from-the-competence-of-military-courts)

## Government welcomes Moroccan decision to reform its military justice system

The Government of Spain welcomes the decision taken by the Government of Morocco on 14 March to present Parliament with a bill to amend the jurisdiction of the military courts so that civilians cannot be tried there.

The approval of a legislative amendment to limit the military jurisdictional scope and adapt it to the 2011 Constitution and to internationally-accepted laws on human rights, together with new provisions on the powers of the Moroccan National Human Rights Council to receive and manage individual complaints, represents a positive step in improving respect for individual rights and liberties by the Moroccan authorities.



«أخبار اليوم» تتوفر على نسخة من رسالته

# اليزمي يثير جدلا في البرلمان بطلبه تسريع التصويت على اتفاقيتين تسمحان بمراقبة دولية على حقوق الإنسان في المغرب

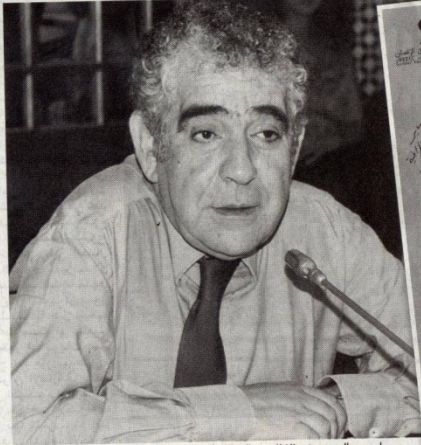
3/13/23



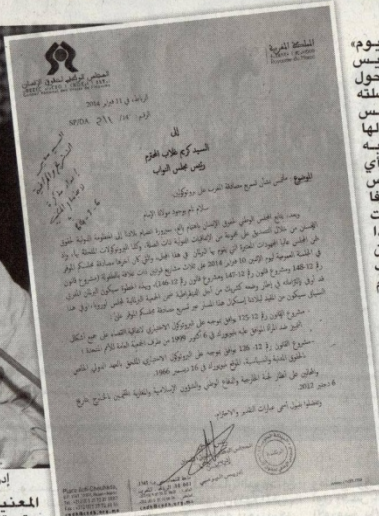
أثارت رسالة لرئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان إلى رئيس مجلس النواب حول تسريع التصويت على اتفاقيتين تتعلقان بمجال اختصاصه جدلا بين البرلمانيين. ومن يعتبره ملتصا لا مشكلة فيه، ومن يعتبره تدخلا في سير عمل المؤسسة التشريعية من طرف مؤسسة دستورية

■ الرباط: عبد الحق بلشكر ■

أثارت رسالة توصل بها مجلس النواب، من رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان، مطلب فيها تسريع مسطرة المصادقة على اتفاقيتين دوليتين، جدلا وسط برلمانيين من فريق مختلف، بين من اعتبرها تدخلا في عمل المؤسسة التشريعية (مجلس النواب)، وبين من رحب بها. الرسالة عرضها كريم غلاب، رئيس مجلس النواب، هذا الأسبوع على أنظار اجتماع مكتب المجلس من أجل النظر في كيفية التعامل معها. وتعتبر هذه الرسالة الأولى من نوعها، إذ وقعها إدريس اليزمي في 11 فبراير الماضي، وهي تحمل عنوان «ملتصم من أجل تسريع مصادقة المغرب على بروتوكولين، يمان البروتوكول الاختياري الملحق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الموقع في نيويورك في دجنبر 1966، والبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، الموقع عليه في نيويورك في 6 أكتوبر 1999. وتكرر اليزمي بأن هذين البروتوكولين أحيلتا على لجنة الخارجية في البرلمان في 6 دجنبر 2012، دون عرضهما على المناقشة



إدريس اليزمي وفي الإطار رسالته إلى رئيس مجلس النواب



مجلس النواب إحالة الرسالة على لجنة الخارجية، بمجلس النواب، عرض غلاب على أعضاء مكتب

ونهب ممثلو فريق البيجبيدي إلى إعطاء رسالة اليزمي إبعادا سياسية، معتبرين أنها تمثل تدخلا لمؤسسة دستورية في عمل المؤسسة التشريعية. هذا الموقف عارضه فريق الأصالة والمعاصرة، الذي رحب بملتصم المجلس الوطني لحقوق الإنسان، الموقف نفسه عبر عنه رئيس مجلس النواب كريم غلاب، الذي لم ير مانعا في توجيه ملتصم إلى مجلس النواب. هذا، ويعد نقاش حاد تم التوصل إلى حل وسط يقضي بعدم إحالة رسالة المجلس الوطني لحقوق الإنسان على لجنة الخارجية، بسبب عدم وجود مرجع قانوني يسمح بذلك، وفي المقابل تم الاتفاق على التعامل بشكل إيجابي مع رسالة المجلس بالرد عليه برسالة جوابية وحث اللجنة البرلمانية على تسريع مسطرة التشريع. ويذكر أن البروتوكولين ينصان على منح لجنة أممية صلاحية بحث أي شكايات تتعلق بالحقوق المدنية والسياسية والانتهاكات التي تتعرض لها النساء، علما أن المغرب صادق على اتفاقية محاربة التمييز ضد النساء، كما صادق على العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية.

المعنوية بهاتين الاتفاقيتين، حتى تتولى برمجتهما، وتسريع المصادقة عليهما. لكن مصادق كشفت أن فريق العدالة والتنمية عبر عن تحفظه من إحالة الرسالة



## تواصل الإشادة الدولية بقرار المغرب المتعلق بإصلاح قانون القضاء العسكري

27/7/2011

النموذج المغربي في مجال الإصلاحات السياسية، ويؤكد حرص الملكة على ملائمة ترسانتها القانونية مع مقتضيات الدستور الجديد، وكذا مع المبادئ والمعايير الدولية المعتمدة في هذا المجال.

وأضاف الأكاديمي الأرجنتيني، الذي سبق له تولي منصب وزير التربية في حكومة إقليم بوينوس آيريس، أن المغرب الذي انطلق في نهج الإصلاح والديمقراطية قبل «الربيع العربي» بشكل نموذجي يحتذى في مجال حقوق الإنسان بالنسبة للعديد من بلدان المنطقة، مذكرا في هذا الصدد بالخصوص، بإصلاح مدونة الأسرة وإحداث المجلس الوطني لحقوق الإنسان ومؤسسة الوسيط.

وكانت مجموعة الصداقة الاتحاد الأوروبي-المغرب بالبرلمان الأوروبي، قد أشادت بدورها، يوم الإثنين الماضي، بالمشروع، واصفة إياه بالخطوة الكبرى على درب تعزيز الديمقراطية وتوطيد حقوق الإنسان.

وأكدت مجموعة الصداقة البرلمانية أن «هذا المشروع يعزز حقوق المتقاضين وضمانات المحاكمة العادلة، إنها خطوة إلى الامام ضمن الجهود التي يبذلها المغرب لفائدة حقوق الإنسان والديمقراطية».

وأضافت أن هذا الإصلاح يشكل إحدى التزامات الدستور الجديد التي تجسدت على أرض الواقع اليوم.

بالتزاماته الدستورية والدولية في مجال بناء دولة القانون وحماية حقوق الإنسان والنهوض بها في كل أبعادها، وذلك بما يتسجم مع روح ومنطوق دستور المملكة، وترسيخ شروط وضمانات المحاكمة العادلة أمام جميع محاكم المملكة.

ويدخل المشروع تغييرات عميقة تتوخى الارتقاء بالقضاء العسكري عبر فصله عن نموذج المحكمة الاستئنافية، وإدراجه ضمن المؤسسات القضائية المختصة، الضامنة للحقوق والحريات، على مستوى الاختصاص والتنظيم والساطر، وتركيبية الهيئات القضائية بالمحكمة العسكرية.

من جهته، أكد رئيس مجلس النواب البلجيكي أندري فلاهو، أن التقدم الذي أحرزته المغرب في المجال القضائي ولأسيما من خلال إصلاح القضاء العسكري، يعزز دعامة أساسية لدولة القانون، ويمثل ضمانا لا محيد عنها لحقوق الإنسان.

ورحب رئيس مجلس النواب البلجيكي، بمصادقة مجلس الوزراء على مشروع القانون المتعلق بالقضاء العسكري مبرزا أن هذا القرار يعكس الإرادة التي تحدد المغرب من أجل تعزيز دولة القانون وتكريس احترام حقوق الإنسان.

وقال فلاهو بهذا الصدد «إنني حريص على تهنئة السلطات العليا في المغرب على هاته الألف المشجعة في

مصادفة عليه، والذي يهم بالخصوص إخراج الأشخاص المدنيين من اختصاص المحكمة العسكرية، كفيما كانت الجرائم المرتكبة، وكذا استثناء العسكريين من اختصاص هذه المحكمة في حالة ارتكابهم لجرائم الحق العام، يندرج في سياق شامل لإصلاح العدالة وتعزيز دولة القانون بالمغرب، وتفعيل المقتضيات الواردة في دستور 2011، ويأتي مشروع القانون الجديد، الذي تم إعداده طبقا للتوجيهات الملكية السامية، بهدف ملاءمة التشريع الوطني المتعلق بالقضاء العسكري مع مقتضيات الدستور، ومع المبادئ والمعايير الدولية المعتمدة في هذا المجال، وتجسيد وفناء المغرب

عبرت وزارة الشؤون الخارجية البلجيكية عن الارتياح بعد مصادقة مجلس الوزراء تحت رئاسة جلالة الملك محمد السادس، يوم الجمعة الماضية، على مشروع قانون بشأن القضاء العسكري.

وأوضحت الوزارة، في بلاغ اليوم الثلاثاء أن المصلحة العامة الفدرالية للشؤون الخارجية تلقت بارتياح المصادقة يوم 14 مارس الأخير من قبل مجلس الوزراء بالمغرب على مشروع قانون متعلق بالقضاء العسكري.

ونذكر البلاغ بأن مشروع القانون الذي تمت





2018056

مع فعاليات المجتمع المدني بجهة العيون

## الإجراءات التي اتخذتها المملكة مؤخرا حول تعزيز دولة الحق والقانون» محور لقاء توافي

شكل موضوع «الإجراءات التي اتخذتها المملكة مؤخرا حول تعزيز دولة الحق والقانون» محور لقاء توافي نظمته، أول أمس ولاية جهة العيون- بوجدور- الساقية الحمراء بشراكة مع اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان العيون- السمارة وذلك بحضور فعاليات المجتمع المدني بالجهة، وأكد والي جهة العيون-بوجدور- الساقية الحمراء، يحضيه بوشعاب، في كلمة بالمناسبة، أن هذا اللقاء يندرج في إطار التواصل مع الساكنة المحلية وإطلاعها على المستجدات المتعلقة بالإجراءات التي اتخذتها المملكة مؤخرا حول تعزيز دولة الحق والقانون.

قيامها بزيارات دورية تفقدية لمخافر الضابطة القضائية ومراقبتها للسجلات المتعلقة بالاعتقال الممسوكة لدى هذه الضابطة. فضلا عن مراقبتها بصفة دورية للسجون.

بشار إلى أن هذا اللقاء، الذي حضره أيضا عامل إقليم بوجدور، السيد العربي التويجر، وعامل إقليم طرفاية، الناجم أبهاي، وشخصيات مدنية وعسكرية وشيوخ واعيان القبائل الصحراوية وفعاليات المجتمع المدني والهيئات الحقوقية، تميز بإلقاء عدد من المداخلات وتقديم عرض حول «حصول عمل اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان العيون-

المحتفظ بهم رهن الحراسة النظرية لدى مصالح الضابطة القضائية، بما في ذلك الحق في التزام الصمت والحق في إخبار العائلة والاتصال بها والحق في المساعدة القضائية والقانونية والحق في الاتصال بمحام.

وفي معرض حديثه عن ضمانات المحاكمة العادلة التي يوفرها قانون المسطرة الجنائية وفق المعايير والاتفاقيات الدولية، أبرز السيد الشافعي أن مقتضيات الدستور المغربي لسنة 2011 تنص على سمو الاتفاقيات الدولية على القانون الوطني، مبرزا أن النيابة العامة تحرص على احترام هذه الضمانات من خلال

اضطلعت بدور هام في السهر على إدماج مبادئ حقوق الإنسان والتعريف بها وتكريسها وذلك من خلال حصيلة عمل هامة شملت برامج التكوين وتلقي الشكايات والتدخل الاستباقي.

من جانبه، أكد عبد الكريم الشافعي، الوكيل العام للملك لدى محكمة الاستئناف بالعيون، أن النيابة العامة انخرطت بشكل إيجابي وفعال في التعاطي مع شكاوى وتظلمات المتقاضين وذلك حرصا منها على احترام وسيادة القانون.

ونكر الوكيل العام للملك بالمقاربة الحقوقية والضمانات القانونية التي يوفرها القانون المغربي للأشخاص

وأضاف أن هذه الإجراءات، التي تدرج في سياق تفعيل دستور المملكة، تشكل منعطفا أساسيا في مسار تعزيز دولة الحق والقانون وتكريس ثقافة حقوق الإنسان كما هي متعارف عليها عالميا.

وأشار إلى أن المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان بالمغرب لعبت دورا مركزيا في تشجيع النهوض بالآليات الجديدة لحقوق الإنسان من خلال تشجيع الحكومة على أن تصبح طرفا في الاتفاقيات الجديدة لحقوق الإنسان وكذا البروتوكولات الخاصة بها.

وأبرز أن اللجان الجهوية لحقوق الإنسان بالأقاليم الجنوبية للمملكة

نكر بوشعاب أن قرار الحكومة التفاعل السريع والتجاوب الفعال مع الشكايات والمقترحات الواردة من المجلس الوطني لحقوق الإنسان والمصادقة على مشروع قانون إصلاح القضاء العسكري، بكرس انخراط المملكة في مسار تعزيز وحماية حقوق الإنسان.

وأضاف أن هذه الإجراءات تأتي في إطار وفاء المغرب بالتزاماته الدستورية والدولية في مجال إشاعة ثقافة حقوق الإنسان وحمايتها، مشيرا إلى أن هذه التدابير تكرس التوجه الديمقراطي والحدائي للمملكة الذي يقوم على ترسيخ دولة الحق والقانون وحقوق الإنسان.





## سابقة

# رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان يطالب البرلمان بالتسريع في المصادقة على اتفاقين

### ◇ مكتب الرباط، الجليلي بنطيمة

بصلاحية لجنة القضاء على التمييز ضد المرأة للبت في التبليغات المقدمة من قبل، أو نيابة عن أفراد أو مجموعة أفراد خاضعين لولاية الدولة الطرف والذين يدعون أنهم ضحايا انتهاك لأي من الحقوق المنصوص عليها في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. نفس البروتوكول يخول لهذه اللجنة، إجبار الدولة المصادقة عليه لتنفيذ الاتفاقية، «نقاديا للعقوبات التي يمكن أن توقع عليها إذا لم تلتزم التزاما كاملا بالتنفيذ»، حيث يعطي هذه اللجنة الحق في تلقي الشكاوى الفردية، ثم المعالجة الميدانية، والتحقيق في تلك الشكاوى.

أما البروتوكول الاختياري الملحق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، والذي كان موضوعا ثانويا في نفس المراسلة التي تلقاها مجلس النواب، والذي سبق أن صادق عليه المجلس الحكومي، فيهدف إلى تمكين لجنة حقوق الإنسان، المنصوص عليها في الجزء الرابع من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، من تلقي التبليغات الصادرة عن الأفراد الذين يدعون بأنهم ضحايا انتهاك أي من الحقوق المبينة في العهد الدولي، والبت فيها.



إدريس اليزمي

حصلت «الأحداث المغربية» على مراسلة توصل بها رئيس مجلس النواب كريم غلاب من رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان إدريس اليزمي، يطالب فيها الأخير مجلس النواب بالتسريع بالمصادقة على اتفاقيتين دوليتين. المراسلة التي تعد بكل المقاييس سابقة من نوعها، في تاريخ علاقة المؤسسات الدستورية طالب فيها المجلس الوطني لحقوق الإنسان، رئيس مجلس النواب بالتسريع بالمصادقة على اتفاقيتين دوليتين، تتعلق إحداهما بالبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو)، والبروتوكول الاختياري الملحق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

إدريس اليزمي أكد في رسالته المؤخرة في 11 من فبراير الماضي، أن البرلمان بهذه المصادقة سيكون قد أوفى بالتزاماته كشرط من أجل الديمقراطية ضمن الجمعية البرلمانية لجمعية أوروبا. مراسلة رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان التي لم يسبق نهائيا الإشارة إليها، وضرب حولها جدار من التكتيم، عرضها كريم غلاب على أنظار مكتب المجلس، وفق ما علمته الجريدة، أضافت أن لجنة الخارجية والدفاع والوطن والشؤون الإسلامية والمغاربة المقيمين بالخارج، توصلت بهذين البروتوكولين منذ دجنبر 2012 دون أن يتم التسريع بالمصادقة عليهما.

للإشارة فالبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، المعتمد من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة في 6 من أكتوبر عام 1999، يهدف إلى تمكين الدول الأطراف من الاعتراف



# "الإجراءات المغربية حول تعزيز دولة الحق والقانون" محور لقاء تواصل مع فعاليات المجتمع المدني بجهة العيون

3/3021

كما هي متعارف عليها عالميا. وأشار إلى أن المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان بالمغرب لعبت دورا مركزيا في تشجيع النهوض بالآليات الجديدة لحقوق الإنسان من خلال تشجيع الحكومة على أن تصبح طرفا في الاتفاقيات الجديدة لحقوق الإنسان وكذا البروتوكولات الخاصة بها.

وأبرز أن اللجان الجهوية لحقوق الإنسان بالأقاليم الجنوبية للمملكة اضطلعت بدور هام في السهر على إدماج مبادئ حقوق الإنسان والتعريف بها وتكريسها وذلك من خلال حصيلة عمل هامة شملت برامج التكوين وتلقي الشكايات والتدخل الاستباقي من جانبه، أكد عبد الكريم الشافعي، الوكيل العام للملك لدى محكمة الاستئناف بالعيون، أن النيابة العامة انخرطت بشكل إيجابي وفاعل في التعاطي مع شكاوى وتظلمات المتقاضين وذلك حرصا منها على احترام وسيادة القانون.

وذكر الوكيل العام للملك بالمقاربة الحقوقية والضمانات القانونية التي يوفرها القانون المغربي للأشخاص المحتفظ بهم رهن الحراسة النظرية لدى مصالح الضابطة القضائية، بما في ذلك الحق في التزام الصمت والحق في إخبار العائلة والاتصال بها والحق في المساعدة القضائية والقانونية والحق في الاتصال بمحام.

وفي معرض حديثه عن ضمانات المحاكمة العادلة التي يوفرها قانون المسطرة الجنائية وفق المعايير والاتفاقيات الدولية، أبرز السيد الشافعي أن مقتضيات الدستور المغربي لسنة 2011 تنص على سمو الاتفاقيات الدولية على القانون الوطني، مبرزا أن النيابة العامة تحرص على احترام هذه الضمانات من خلال قيامها بزيارات دورية تفقدية لمخافر الضابطة القضائية ومراقبتها للسجلات المتعلقة بالاعتقال المبسوك لدى هذه الضابطة.

شكل موضوع "الإجراءات التي اتخذتها المملكة مؤخرا حول تعزيز دولة الحق والقانون" محور لقاء تواصل نظمته، يوم الثلاثاء، ولاية جهة العيون- بوجدور- الساقية الحمراء بمشاركة مع اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان العيون- السمارة وذلك بحضور فعاليات المجتمع المدني بالجهة وأكد والي جهة العيون-بوجدور- الساقية الحمراء، السيد يحيى بوشعاب، في كلمة بالمناسبة، أن هذا اللقاء يندرج في إطار التواصل مع الساكنة المحلية وإطلاعها على المستجدات المتعلقة بالإجراءات التي اتخذتها المملكة مؤخرا حول تعزيز دولة الحق والقانون وذكر بوشعاب أن قرار الحكومة التفاعل السريع والتجاوب الفعال مع الشكايات والمقترحات الواردة من المجلس الوطني لحقوق الإنسان والمصادقة على مشروع قانون إصلاح القضاء العسكري، يكرس انخراط المملكة في مسار تعزيز وحماية حقوق الإنسان.

وأضاف أن هذه الإجراءات تأتي في إطار وفاء المغرب بالتزاماته الدستورية والدولية في مجال إشاعة ثقافة حقوق الإنسان وحمايتها، مشيرا إلى أن هذه التدابير تكرس التوجه الديمقراطي والحدائي للمملكة الذي يقوم على ترسيخ دولة الحق والقانون وحقوق الإنسان من جهته، أكد محمد سالم الشراوي، رئيس اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان العيون- السمارة، أن قرار الحكومة التفاعل السريع والتجاوب الفعال مع الشكايات والمقترحات الواردة من المجلس الوطني لحقوق الإنسان ومصادقة المجلس الوزاري على إصلاح القضاء العسكري يعد "لبنة هامة" في بناء وتعزيز الصرح الديمقراطي بالمملكة وأضاف أن هذه الإجراءات، التي تندرج في سياق تفعيل دستور المملكة، تشكل منعطفا أساسيا في مسار تعزيز دولة الحق والقانون وتكريس ثقافة حقوق الإنسان.





# قضاة النادي يشكون الرميد إلى مجلس حقوق الإنسان

أكد رفضه للمزايدات التي تشكك في الإيمان الراسخ لنادي قضاة المغرب بالثوابت الوطنية

لم تنته بعد تفاعلات منع الوقفة الاحتجاجية لنادي قضاة المغرب أمام وزارة العدل والحريات، بعد أن قرر النادي تحكيم المجلس الوطني لحقوق الإنسان في خلافه مع الرميد حول منع وقفة 8 فبراير الماضي، إذ قرر مراسلة المجلس باعتباره الآلية الوطنية لمراقبة ممارسة الحريات الأساسية للمواطنين، وذلك بإعلامه بخروف وحيثيات منع الوقفة الوطنية.

واعتبر أن الوقفة جاءت بسبب تخلي وزارة العدل عن المقاربة التشاركية خلال مراحل المناقشات التي سبقت إعداد مسودة مشاريع القوانين التنظيمية المتعلقة بالنظام الأساسي للقضاة والمجلس الأعلى للسلطة القضائية، وفي المقابل حيا النادي جميع القضاة أعضاء نادي قضاة المغرب الذين حضروا لوقفة ثامن فبراير رغم ما أسموه «المنع الجائر وغير الدستوري»، والذي يعكس حسبهم إصرار النادي على خوض جميع الأشكال الاحتجاجية في سبيل الدفاع عن استقلال السلطة القضائية الذي يعتبر امتيازاً للمجتمع والمواطنين.

استمرار المجلس الأعلى للقضاء في البت في ملفات التاديب شكل هو الآخر حاجسا في انشغالات النادي، إذ اعتبر أن الأمر

## منع

حيا النادي جميع القضاة أعضاء نادي قضاة المغرب الذين حضروا لوقفة ثامن فبراير رغم ما أسموه «المنع الجائر وغير الدستوري»، والذي يعكس حسبهم إصرار النادي على خوض جميع الأشكال الاحتجاجية في سبيل الدفاع عن استقلال السلطة القضائية الذي يعتبر امتيازاً للمجتمع والمواطنين.

ووجدت التهديدات لجمعية الهبات المهنية والحقوقية والمدنية التي ساندتها أثناء الوقفة في مواجهة

تهديدات وزير العدل، والتي كانت سندا ودعمًا ساهم في انجاح هذه المحطة التاريخية وشكلت إجماعا وطنيا للمجتمع المدني والحقوقية على الدفاع عن ممارسة

الحريات الأساسية للقضاة، مؤكدا التزامه الكامل بالإستمرار في الدفاع عن أهداف نادي قضاة المغرب المحددة في المادة الرابعة من القانون الأساسي والتي يعتبر

النادي سيجتكم للمجلس الوطني لحقوق الإنسان في خلافه مع الرميد (ارشييف)

الدفاع عن استقلال السلطة القضائية والضمانات الدستورية الممنوحة للقضاة احد اهم عناصرها.

كريمة مصلي







سابقة حقوقية هي الأولى من نوعها ...

## رئيس الـ CNDH يرسل مجلس النواب يلتمس منه المصادقة على اتفاقية «سيداو»

الرباط - عبد الحق العضيبي

المتحدة في 6 أكتوبر 1999، بهدف إلى «تمكين الدول الأطراف من الاعتراف بصلاحيه لجنة القضاء على التمييز ضد المرأة للبت في التبليغات المقدمة من قبل، أو نيابة عن، أفراد أو مجموعة أفراد خاضعين لولاية الدولة الطرف والذين يدعون أنهم ضحايا انتهاك لأي من الحقوق المنصوص عليها في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة». وكان المغرب قد انضم إلى اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة بتاريخ 21 يونيو 1993، لكنه ظل متشبها بتحفظه على البروتوكول الاختياري المذكور قبل أن يبدي استعدادا لتغيير موقفه منه منذ يونيو 2006، عندما وافقت اللجنة الوزارية المكلفة بالحريات العامة وحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني، برئاسة الوزير الأول، على توصية من اللجنة التقنية، بالمصادقة عليه.

والمحاليين على أنظار لجنة الخارجية والدفاع الوطني والشؤون الإسلامية والمغاربة المقيمين بالخارج منذ دجنبر 2012.

وقال اليزمي في رسالته، التي تتوفر رسالة الأمة على نسخة منها، إن البرلمان بهذه المصادقة سيكون قد أوفى بالتزاماته كشريك من أجل الديمقراطية ضمن الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا، وفي هذا السياق، يضيف اليزمي، «سيكون من المفيد لبلادنا، استكمال هذا المسار عبر تسريع مصادقة مجلس النواب على تلك الاتفاقيتين. متمنا في الوقت ذاته مصادقة البرلمان بمجلسيه على مجموعة من مشاريع القوانين ذات علاقة بالطفولة، والتي كان آخرها، مشروع قانون رقم 12-148، ومشروع قانون رقم 12-146. يشار إلى أن البروتوكول الذي أقرته الجمعية العامة للأمم

■ وجه إدريس اليزمي، رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان، ملتصقا إلى كريم غلاب، رئيس مجلس النواب، بشأن التسريع بالمصادقة على بروتوكولين، الأول يتعلق بمشروع قانون رقم 12-125 بالموافقة على البروتوكول الاختياري لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، (سيداو)، الموافق عليه بنيويورك في 6 أكتوبر 1999 من طرف الجمعية العامة للأمم المتحدة، والثاني مرتبط بمشروع قانون رقم 12-126 بالموافقة على البروتوكول الاختياري الملحق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الموقع بنيويورك في 16 دجنبر 1966،



## شريطة ألا يمس بالأخلاق وبالنظام العام 2/4778

# اللجنة العليا للحالة المدنية تؤكد على حرية المواطن في اختيار الاسم الشخصي لمولوده

أكدت اللجنة العليا للحالة المدنية على حرية المواطن في اختيار الاسم الشخصي لمولوده، شريطة ألا يمس بالأخلاق وبالنظام العام، دون تمييز في ذلك بين الأسماء العربية والأمازيغية والحسانية والعبرية وذلك طبقاً لأحكام القانون المتعلق بالحالة المدنية.

وأوضح بلاغ للجنة أن اللقاء الخاص، المنعقد بتاريخ 23 يناير الماضي على هامش الاجتماعات الدورية التي تعقدها اللجنة العليا للحالة المدنية، والذي ترأسه الأستاذ عبد الحق المريني، مؤرخ المملكة، الناطق الرسمي باسم القصر الملكي رئيس اللجنة العليا للحالة المدنية، وحضره بالإضافة إلى أعضاء اللجنة كل من إدريس اليزمي رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان وأحمد بوكوس عميد المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية بالإضافة إلى عبد الواحد ورزيق العامل مدير الشؤون القانونية والتعاون بوزارة الداخلية وعبد الله بلمقدم القاضي المشرف على قسم الجنسية والحالة المدنية بوزارة العدل والحريات، العضوين في اللجنة، ناقش مسطرة اختيار الأسماء الشخصية، وتطرق إلى الشكايات التي تثار بين الفينة والأخرى بخصوص رفض بعض الأسماء الشخصية الأمازيغية من طرف مكاتب الحالة المدنية.

ومن أجل رفع أي غموض قد يلف هذا الموضوع، يضيف المصدر،

أوصت اللجنة العليا للحالة المدنية بدعوة ضباط الحالة المدنية للتقيد بمقتضيات دورية وزير الداخلية رقم د 3220 الصادرة بتاريخ 19 أبريل 2010 المتعلقة باختيار الأسماء الشخصية، واعتماد المرونة الكافية في معالجة الطلبات المعروضة عليهم والحرص على تقديم كافة التسهيلات للمواطنين في هذا المجال.

كما أوصت اللجنة، بضرورة سحب لوائح الأسماء الشخصية الصادرة في ظل قانون الحالة المدنية القديم من جميع مكاتب الحالة المدنية لكونها أصبحت لاغية بحكم القانون الجديد رقم 37-99 المتعلق بالحالة المدنية، الذي دخل حيز التنفيذ بتاريخ 7 ماي 2003، ولا يمكن الاحتجاج باللوائح المذكورة لرفض أي طلب يتعلق باختيار الاسم الشخصي، والاتصال بالكتابة العامة للجنة العليا للحالة المدنية من أجل استشارتها فوراً إذا ما استعصى عليهم اتخاذ القرار المناسب في الاسم الشخصي المصرح به لديهم.

كما أوصت اللجنة، وحتى تتم هذه المسطرة في أحسن الظروف، بأن توفر الإدارة وسائل الاتصال الضرورية لتمكين ضباط الحالة المدنية من التواصل المطلوب مع المصالح المختصة للإجابة على كل استفسار في الموضوع في حينه.





## الاستثناء الصحراوي

3/610

□ نور الدين مفتاح

miftahoo2@yahoo.fr

إذا لم يكن المغرب نموذجاً مغرباً بعدالته الاجتماعية وديموقراطيته الحقيقية ونموذجه التنموي الجاد، فإنه لن يقنع عاطلاً أو يأنسا أو مظلوماً بالإيمان به، وتتحول المطالب الاجتماعية عموماً إلى موقف سياسي متطرف ويظهر الانفصال

وتحارب من أجل فرض الدارجة العامة مع القليل من التوابع العربية والقليل من الأمازيغية، أما الثقافة الحسانية فهي غائبة تماماً. فكيف تريد من هذا الصحراوي وهو لا يرى نفسه في مرآة الإعلام العمومي مغربياً وهو لا يرى نفسه في الدراما ولا في الثقافة، اللهم الفلكور وقناة جهوية في قسم الإنعاش بالعيون؟

صحافتنا لا تصل إلى الجنوب إلا بعد أن تكون قد ماتت أخبارها، ولا يستقي المواطن المغربي في الصحراء أخباره إلا من إعلام البوليساريو عموماً، والأعيان مشغولون بحروبهم الصغيرة والكبيرة، والأحزاب لا تتنافس إلا على استقطاب من أصبح قادراً على ربح مقعد لصالحها في البرلمان، واللجنة أطول من الألم الذي يعترض كل وحدوي على هذا الهدر الفظيع لامتلاك قلوب الصحراويين، لأن الأرض بدون إنسان كالجدس بلا روح.

وفي الختام، إذا لم يكن المغرب نموذجاً مغرباً بعدالته الاجتماعية وديموقراطيته الحقيقية ونموذجه التنموي الجاد، فإنه لن يقنع عاطلاً أو يأنسا أو مظلوماً بالإيمان به، وتتحول المطالب الاجتماعية عموماً إلى موقف سياسي متطرف ويظهر الانفصال. ففي من تقديم النموذج المغربي الاستثنائي كغاية الإنجازات، فهذا ليس إلا تجربة العبرة بنتائجها، وكم من أولئك الذين أفرغهم غضب الشارع المغربي في 2011 بفكرون اليوم في التراجع عن البسيط من المكتسبات التي شكلت هذا «الاستثناء» فهل بهؤلاء سنستهل مهمة إنهاء النزاع في الصحراء؟

والمظاهرات والاستفزات مستمرة، وبطبيعة الحال مواجعتها الأمنية تكون رابعة لتسويد الملف الحقوقي المغربي بما هو صحيح، وهذا ترصده الجمعيات الحقوقية المغربية غير المتمعون في مصداقيتها، وفيه المنفوخ فيه، وهذه هي طبيعة الحرب، لأن رهان أصحابها ليس هو تحسين ظروف عيش الساكنة وحفظ كرامتهم في بلدهم، بل الرهان هو الانفصال عن البلد وخلق جمهورية، ولعمري إنه الحد الأقصى لأي مواجهات، وبالتالي نتجاوز ما هو حقوقي لنصبح في عمق ما هو سياسي.

إن ما صدر عن الحكومة الأسبوع الماضي ما هو إلا فطرة في بحر هذا الصراع الذي يجب أن نعرف بانه أعقد مما يبدو للمغاربة، أو كما يراء لهم أن يروه (المغرب في صحرائه والسلام)، الصراع مرير، وإذا كنا قد فتحنا بعض المتفلسات الديبلوماسية الهامة في إفريقيا جنوب الصحراء، واستفدنا من العلاقات المتطورة مع إسبانيا، ونجحنا في تلمين مواقف واشنطن واشنطن بشكل ملموس مؤسستين وإثنين في المنطقة، وهما المجلس الاقتصادي والاجتماعي والمجلس الوطني لحقوق الإنسان، فإن هذا غير كاف لأننا في النهاية بعيدون عن الإنسان الصحراوي كمكون من مكونات الهوية المغربية، فلا إعلام عمومي يغري بالتنوع ويحتضن النقاشات السياسية الجريئة، وكأننا ضعاف ولا نستطيع أن نواجه أطروحات أميناتو حيدر أو التامك، ما الذي يمنع برنامجاً تتواجه فيه كجمولة بنت أبي مع أميناتو؟ وقس على ذلك ما هو كثير.

نحن لنا تلفة لا تهتم إلا بالفرنسية والفرنكفونية

الحكم الذاتي على إقليم في المغرب دون باقي الأقاليم الأخرى، وهذه وجهة نظر لها بدورها ما يبررها.

المشكل في الأقاليم الجنوبية أن اللعب بورقة حقوق الإنسان جاء في إطار مخطط محكم مع بداية العهد الجديد في المغرب، وردا على الصدى الكبير الذي لاقاه مقترح الحكم الذاتي على المستوى الدولي حينها، وكان هذا المخطط يرمي إلى خلق انتفاضة تنطلق من العيون ويكون لها رموزها ومنسقوها، وبالفعل، أصبح لما يعرف بانفصالي الداخلي رموزهم ومحرورهم من بولسان الشهير بلاس بالماس، الذي يتكلم بالجانب الاستخباراتي، إلى التامك وأميناتو حيدر وغيرهم. وضمت الخطة أيضا الحرب على الواجهة الاقتصادية وإثارة مسألة الاستغلال غير المشروع من طرف المغرب لخيرات الصحراء، وهذه نقطة ماتت في العهد لأن المغرب هو الذي هيا ملف الخيرات وقدمه في اللقاءات التي أشرف عليها المبعوث الأممي كريستوفر روس، وتضمنت الوثائق ما يستفيد منه من فوسفاط بوكراع ومن الثروات السمكية وما يقدمه من المالية العمومية للأقاليم الجنوبية، ليتبين أن الفرق بين المصاريق والمداخل هو سبعة أضعاف من العجز. وهنا بقيت الورقة الحقوقية تنمو وريدا وريدا إلى أن وصلت إلى ما نعرفه من مشروع قرار أمريكي لتوسيع صلاحيات المينورسو لتتهم بحقوق الإنسان، مروراً بأحداث مخيم أكديم إزيك ومحاكمة المتورطين في القتل في محكمة عسكرية. وبما أننا لا نتنوع عن كذب ما يجري في الصحراء بسبب التعقيم الإعلامي الرسمي، فإن الاحتجاجات

الذين انتقدوا القرار الحكومي الأخير القاضي بالامتناع بالشكايات الواردة عليه من المجلس الوطني لحقوق الإنسان والخاصة بالأقاليم الجنوبية، معهم حق، فالتمييز بين المواطنين في الحقوق، صحراويين وغير صحراويين، ليس لقيصة فقط ولكنه انحراف سياسي، إلا أن هذا الظاهر الذي يبدو محسوما يخفي وراءه وأقعا معقدا جدا يخص قضية الوحدة الترابية، وينتج في أحايين كثيرة قرارات وسياسات واجتهادات نابعة من منطق الحرب وليس من منطق التدبير العادي.

أخطأؤنا في الصحراء لا تعد ولا تحصى، منها القديم الذي ندفع ثمنه إلى الآن، سواء بقبول استقلال ناقص أو بقمع جيش التحرير في الجنوب أو باقتسام الإقليم مع موريطانيا قبل استرجاعه كاملاً، أو بقبول الاستفتاء أو بإشاعة اقتصاد الربع كأملاً، أو بالخصوع لابتزاز الكثير من الأعيان الذين كسروا النموذج الاقتصادي للصحراء، أو بالجوع لسنوات كثيرة للمنطق الأمني الصرف، وهذا غيض من فيض. ولكن هناك من الذين شاركوا في كل هذا المسلسل الشاق من يفحك بكلمة واحدة، وهي أن المهم هو أننا نجحنا في النهاية في الحفاظ على الصحراء في ظل تكالب قوى دولية وإقليمية جعلتنا وسط كمشاة. وعلى كل حال التاريخ سيحكم على هذا المنطق.

واليوم، وبكل أخطائنا الجديدة التي لا يمكن التشكيك في عدم وحدوية مرتكبيها، فإن القرار الذي اعتبر أنه يميز بين المغربي الصحراوي والمغربي الأمازيغي أو المغربي العروبي، هو في نظر الحكومة تمييز إيجابي، وإلا لما كنا قد أفرغنا



# وزير الداخلية المغربي يطلب من العدالة والتنمية أخذ رأي المجلس الوطني لحقوق الإنسان بشأن مقترح مراقبة الانتخابات

10/10/2016

الرباط، «الشرق الأوسط»

ما زال مقترح القانون الذي تقدم به فريق حزب العدالة والتنمية متزعج التحالف الحكومي في المغرب بشأن مراقبة الانتخابات يراوح مكانه، وفشل اجتماع لجنة الداخلية والجماعات الترابية والسكنى وسياسة المدينة بمجلس النواب (الغرفة الأولى) جرى عقده مساء أول من أمس الثلاثاء في استكمال المسطرة (الإجراء) التشريعية لمقترح القانون الذي ينظم حضور المراقبين أثناء الانتخابات. وطالب محمد حصاد، وزير الداخلية المغربي من فريق العدالة والتنمية الذي أبدى تحفظات

بشأن المبادرة بعرض مقترح القانون الذي يقضي بتحديد شروط وكيفيات الملاحظة (المراقبة) المستقلة والمحايمة للانتخابات على المجلس الوطني لحقوق الإنسان للاستئناس برأيه الصريح والحقوقي في هذا الشأن. وأبدى حصاد تخوفه الكبير من إغراق الانتخابات المغربية بالملاحظين الوطنيين أو الدوليين، وقال إن الانتخابات في المغرب لها سياقها الخاص ولا تتشابه مع تجارب انتخابية أو استفتاءية في دول عربية أخرى. واعد حصاد فتح المجال للمراقبين من دون ضوابط من شأنه أن يعرقل العملية، محذرا من إفساد بعض الملاحظين أنفسهم

لمجريات العملية الانتخابية. من جهته، لم يبد عبد الله بوانور رئيس فريق العدالة والتنمية اعتراضا على ملتصم وزير الداخلية، مؤكدا موافقته لمقترحه القاضي بالجوء لطلب رأي المجلس الوطني لحقوق الإنسان. ويروم مقترح قانون فريق حزب العدالة والتنمية تمكين المنظمات الدولية ذات المصادقية في هذا المجال من المساهمة في ملاحظة الانتخابات، والوفاء بالاتفاقيات الوطنية مع المنظمات الدولية. وينص المقترح على تمكين الملاحظين الوطنيين غير المعتمدين من حق الطعن إذا رفضت طلباتهم المتعلقة بالمشاركة في الملاحظة الانتخابية، أمام المحكمة الإدارية

بالرباط، والتي يجب أن تبت في الطعن داخل ثمانية أيام من تاريخ تقديمه. واستغل وزير الداخلية الجلسة البرلمانية ليعلن تأييده لمقترح فريق حزب الاستقلال المعارض والمتعلق بإجراء استطلاعات الرأي الخاص بالاستفتاءات والانتخابات، معاذ تقنين هذا المجال من شأنه ضخ المزيد من الشفافية في الانتخابات مشترطا عدم تعقيد الترخيص لإجراء هذه الاستطلاعات. ودعا حصاد إلى إسناد مهمة الإشراف على استطلاعات الرأي إلى الهيئة العليا للاتصال المسموع والمرئي (أعلى هيئة رسمية تنظر في النزاعات الإعلامية).



## تطوان .. مناهضة العنف ضد النساء محور يوم دراسي من تنظيم محكمة الاستئناف واللجنة الجهوية لحقوق الإنسان

فشكل موضوع "مناهضة العنف ضد النساء" محور يوم دراسي نظمته خلية التكفل بالنساء والأطفال ضحايا العنف بمحكمة الاستئناف واللجنة الجهوية لحقوق الإنسان.

ويأتي تنظيم هذا اليوم الدراسي، الذي ساهمت فيه هيئات من المجتمع المدني، رغبة من الجهة المشرفة في المساهمة في إثراء النقاش حول مشروع قانون مناهضة العنف ضد النساء، والسعي إلى تعزيز التقدم الذي أحرزه المغرب في مجال دعم مكانة النساء والفتيات في المجتمع وتحسين أوضاعهن التي تم توسيع نطاقها بموجب المقتضيات المتقدمة لدستور 2011، وذلك عبر مقارنة حقوقية وقانونية وقضائية.

واعتبرت المداخلات في هذا اليوم أن تمتع النساء بالحقوق التي يكفلها الدستور ومدونة الأسرة وباقي التشريعات ذات الصلة، يحتاج إلى "مقاربة قانونية وميدانية وتحسيسية وتربوية" للحد من الإفلات من العقاب لمرتكبي العنف ضد النساء، مبرزة أن مناهضة هذا العنف يقتضي اعتماد مقاربة شمولية ومنهجية وانخراط كل القطاعات التي لها ارتباط بقضايا النساء والأطفال والأسرة، ووضع استراتيجية وطنية وخطة عمل بناء على نتائج بحوث ميدانية تتوخى بالأساس تجريم كافة أنواع وأعمال العنف الممارسة ضد النساء.

وأكدت المداخلات أن المغرب يجب أن يستفيد من تراكماته وتجاربه المؤسساتية والمدنية الرائدة والطفرة الديمقراطية والحقوقية التي حققها المغرب خلال العشري الأخيرة، والتي يمكن أن تتوج باعتماد قانون مناهضة العنف ضد النساء، الذي تقدمت به الحكومة، وفقا للإطار المرجعي والمفاهيمي الدولي للعنف ضد المرأة، ومن شأن ذلك أن يضمن الحماية للمرأة المعنفة ويساهم في تمكين المرأة من التمتع بحقوقها وحرمانها الأساسية كعنصر أساسي في منظومة المجتمع والأسرة.

ودعت المداخلات إلى انخراط كل الفعاليات المؤسساتية والمدنية ودعمها للمشروع الحكومي المتعلق بمحاربة العنف باعتبار أن المشروع يمثل إطارا استراتيجيا ومركزيا ومسؤولية مشتركة بين مختلف الفاعلين، مشددة على أن تحقيق المساواة وتقوية الديمقراطية وتفعيل الدستور لا يمكن أن يتأتى دون التعبئة الشاملة لمناهضة ظاهرة العنف، التي تحول دون تقدم المجتمع بشكل وازن ومستدام.

وتضمن برنامج اليوم الدراسي ثلاث مداخلات همت "واقع العنف ضد النساء والإفلات من العقاب" و"العنف الرمزي كآلية لإقصاء النساء" و"المقاربة القضائية والقانونية للعنف ضد النساء .. خلية العنف نموذجاً"، كما تم بالمناسبة تقديم مذكرة المجلس الوطني لحقوق الإنسان حول مشروع قانون العنف ضد النساء، وتقديم مذكرة ربيع الكرامة حول مشروع القانون ذاته.

وكان المجلس الوطني لحقوق الإنسان قدم، يوم سادس مارس الجاري، مذكرة للمساهمة في النقاش حول مشروع قانون مناهضة العنف ضد النساء تقترح العديد من التوصيات المرتبطة بشكل خاص ب"الإطار المرجعي والمفاهيمي الدولي للعنف ضد المرأة ومسؤولية الدولة في محاربة العنف القائم على النوع الاجتماعي وزجر العنف العمدي والمعاقبة عليه وحماية حقوق الضحايا والناجيات من العنف وضمان ولوجهن للعدالة وخدمات التكفل وتدبير الحماية والوقاية".





يستضيف ملتقى وكالة المغرب العربي  
للأنباء، الثلاثاء المقبل، **إدريس اليزمي**، رئيس  
المجلس الوطني لحقوق الإنسان. وسيتمحور  
الملتقى، الذي ينظم بمقر الوكالة ابتداء من  
التاسعة صباحا حول موضوع "إصلاح القضاء  
العسكري، معلمة جديدة على طريق تدعيم حقوق  
الإنسان بالمغرب" كما سيكون الملتقى مناسبة  
للتطرق إلى الجهود التي تبذلها المملكة من أجل  
تجسيد التزاماتها الدستورية والدولية في مجال  
بناء دولة القانون، وحماية والنهوض بحقوق  
الإنسان بأبعادها المتعددة،

ويشارك في هذا الملتقى ممثلو هيئات  
مهنية وسياسية، وفاعلون اقتصاديون ومن  
عالم المقاولات، إلى جانب ممثلي وسائل الإعلام  
والمجتمع المدني وباحثين.

1/142

## المجلس الوطني لحقوق الإنسان يطالب مجلس النواب بتسريع المصادقة على اتفاقيات دولية

في سابقة هي الأولى من نوعها، طالب المجلس الوطني لحقوق الإنسان، رئيس مجلس النواب كريم غلاب بالاسراع في التصديق على اتفاقيتين دوليتين الأولى تتعلق بالبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو)، والبروتوكول الاختياري الملحق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية. وأكد رئيس المجلس إدريس اليازمي في رسالته التي بعث بها إلى كريم غلاب ويتوفر موقع نفايس كوم على نسخة منها، أن البرلمان بهذه المصادقة سيكون قد أوفى بالتزاماته كشريك من أجل الديمقراطية ضمن الجمعية البرلمانية لجمعية أوروبا، وأشارت رسالة المجلس الوطني لحقوق الإنسان التي بعثها اليازمي الشهر الماضي لرئيس مجلس النواب والتي عرضها غلاب على أنظار مكتب المجلس، أنه "يتابع باهتمام بالغ انضمام المغرب للمنظومة الدولية لحقوق الإنسان"، مذكرا في هذا السياق أن لجنة الخارجية والدفاع والوطني والشؤون الإسلامية والمغاربة المقيمين بالخارج، توصلت بمذنين البروتوكولين منذ دجنبر 2012. ويهدف البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة والذي اعتمدهت الجمعية العامة للأمم المتحدة في السادس من أكتوبر عام 1999، إلى تمكين الدول الأطراف من الاعتراف بصلاحيات لجنة القضاء على التمييز ضد المرأة للبت في التبليغات المقدمة من قبل، أو نيابة عن، أفراد أو مجموعة أفراد خاضعين لولاية الدولة الطرف والذين يدعون أنهم ضحايا انتهاك لأي من الحقوق المنصوص عليها في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

## لقاء تواصلي حول حقوق الإنسان يمنع فيه باب المناقشات و المداخلات بالعيون

نظمت ولاية العيون-بوجدور-الساقية الحمراء بشراكة مع اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان العيون-السمارة لقاء تواصليا ، مساء الثلاثاء 18 مارس 2014 ، حول موضوع " الإجراءات التي اتخذتها المملكة مؤخرا حول تعزيز دولة الحق والقانون " بقصر المؤتمرات بمدينة العيون . و قد صرح محمد سالم الشرفاوي رئيس اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان العيون-السمارة لجريدة "الجهات المغربية" ، أن هذا القرار الحكومي قد تجاوب مع توجهات المجلس الوطني لحقوق الإنسان الجديدة ، و أن من بين الإكراهات عدم تجاوب السلطات ، و لكن الآن تغير الوضع كما يقول و أن اللجنة توصلت منذ صدور القرار لحد انعقاد هذا اللقاء لعدد من الإجابات من طرف الشرطة عن بعض القضايا ، ويكمل ، أن هذا دليل على أن المغرب في مرحلة جديدة في مجالات حقوق الإنسان ، و أن هذا القرار جاء كتركية لعمل اللجان بالمنطقة و خلق فضاء للحوار و النقاش . و أكد والي جهة العيون بحضيه بوشعاب في مداخلته أن هذا اللقاء يندرج في إطار التواصل مع الساكنة المحلية وإطلاعها على المستجدات المتعلقة بالإجراءات التي اتخذتها المملكة مؤخرا حول تعزيز حقوق الإنسان بما . من جهته أبرز عبد الكريم الشافعي الوكيل العام لدى محكمة الاستئناف بالعيون ، مميزات القانون المغربي من الناحية الحقوقية

و كيف أنه يوفر جميع حقوق الأشخاص المحتفظ بهم رهن الحراسة النظرية ، و ذكر أن مقتضيات دستور 2011 تنص على سمو الاتفاقيات الدولية على القانون الداخلي و النيابة العامة تحترم هذه المعايير الدولية و تلتزم بها ، و ختم بأن النيابة العامة انخرطت بشكل فاعل في الاتجاه الذي تسير فيه الدولة نحو دولة حقوق الإنسان . و الجدير بالذكر أن اللقاء الذي يهتم موضوع حقوق الإنسان لم يسمح فيه بفتح النقاش حول بعض النقاط الحساسة في هذا الموضوع . و قد حضر اللقاء كل من عامل إقليم بوجدور العربي التوجير و عامل إقليم طرفاية الناجم أمهاي ، وشخصيات مدنية و عسكرية و منتخبين من الجهة ، و فعاليات المجتمع المدني و ختم اللقاء بتقدم عرض حول "حصيلة عمل اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان العيون-السمارة" .



des deux chambres du parlement.

11925/1

## Driss El Yazami, invité du Forum de la MAP mardi prochain

Driss El Yazami, président du Conseil national des droits de l'Homme (CNDH), sera l'invité du Forum de la MAP, mardi 25 mars. Le Forum, qui se tiendra au siège de l'Agence à partir de 09h00, sera axé sur le thème: "Réforme de la justice militaire, un nouveau jalon sur la voie de la consolidation des droits de l'Homme au Maroc". Cette rencontre sera l'occasion de débattre des nouveautés introduites par le projet de loi relatif à la justice militaire, qui a été élaboré conformément aux Hautes orientations royales, et visant à harmoniser la législation nationale relative à la justice militaire avec les dispositions de la Constitution et les principes et les normes internationaux en vigueur dans ce domaine.



4287/26

DROIT

# Les officiers d'état civil doivent changer de registre!

• Prénoms: des listes illégales à mettre au placard

• Les dégâts d'une pratique administrative liberticide

• Ircam et CNDH donnent leurs avis à la Haute commission

La guerre des prénoms et où le juge administratif a dû faire «l'arbitre» va-t-elle enfin s'achever? D'un côté les parents et leur nouveau-né, de l'autre les services d'état civil qui refusent sous des prétextes parfois farfelus d'enregistrer tel ou tel prénom. Le scénario kafkaïen vécu au début de ce siècle par Hamid Chefchaoui et son épouse chilienne mérite d'être rappelé (cf. L'Economiste du 10 août 2001). Installé à l'époque au Canada, les services consulaires basés à Montréal leur font savoir qu'ils «ne pouvaient pas inscrire leur fils Malik sur le registre d'état civil». Motif? son prénom n'était pas sur la liste dite «Basri». Donc pas de nationalité marocaine, pas de passeport...

La circulaire signée par l'ex-ministre de l'Intérieur (1979-1999) a fait beaucoup de dégâts caractérisés par un abus de pouvoir. Le contentieux administratif n'a cessé de fleurir depuis (cf. L'Economiste du 31 mai 2013). Driss Bouljaoui fait partie de ces parents chevaliers qui ont bataillé contre un Etat liberticide. A-t-on le droit de choisir le prénom de leurs progénitures? Le tribunal administratif de Meknès est saisi. Le père a eu finalement gain de cause après un an et demi de procédure. Né en juillet 2008, son fils reçoit enfin le prénom de Sifaw. Voilà pour la grande petite histoire.

La Haute commission de l'état civil s'est décidée à tourner la page. Elle s'est réunie le 23 janvier 2014 au ministère de l'Intérieur. Régie par le décret du 9 octobre 2002, la Haute commission de l'état civil est présidée par l'historiographe du Royaume, Abdelhak El Merini, et compte deux membres. Un magistrat, Abdellah Bel

Moukaddam, qui représente le ministre de la Justice et un représentant du ministre de l'Intérieur en la personne d'Abdelouahed Ourzik, gouverneur directeur des Affaires juridiques et de la coopération.

Deux instances, l'Institut royal de la culture amazighe (IRACM) et le Conseil

marocains (lésés) et installés surtout en Belgique et au Pays-Bas». Le président du CNDH, Driss El Yazami, revient sur cette liste qui «ne devait plus exister». Associations et citoyens ayant saisi le Conseil se plaignent «surtout des consulats». Une vingtaine de plaintes recensées depuis mars

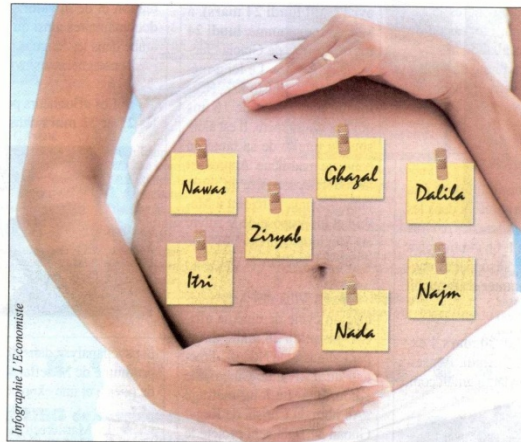
évidemment pour qu'«un citoyen soit libre de choisir le prénom de son enfant». Face à «une mauvaise» application de la loi 37-99 relative à l'état civil, la Haute commission veut mieux clarifier sa pratique.

L'heure constitutionnelle a enfin sonné! Il est question de «former les officiers d'état civil pour mieux intégrer la nouvelle donne des droits fondamentaux», selon le recteur Boukous. La Haute commission - qui valide par ailleurs les noms choisis pour la première fois - s'est engagée aussi, selon nos interlocuteurs, à lancer une campagne d'information.

El Yazami, président du CNDH, parle «d'affiches qui seront disposées dans les consulats, de numéro vert pour les officiers d'état civil (avis, orientation...)». Il sera «interdit d'interdire», commente le recteur de l'Ircam qui a remis un ouvrage qu'il a édité en 2008-2009 et contenait une liste des prénoms amazighs nouveaux et courants. Aucun échecancier n'a été fixé. Il est donc «laissé à l'appréciation» de la Haute commission qui a exprimé sa volonté d'inscrire son action dans l'esprit de la Constitution de 2011. Son communiqué confirme le principe d'une liberté et sans distinction aucune entre les prénoms arabe, amazigh, hassani et hébraïque. Mais «à condition que le prénom choisi ne porte pas atteinte à la morale, à l'ordre public et qu'il soit conforme à la loi régissant l'état civil».

La pratique administrative va-t-elle suivre? Les membres de cette instance «ont été en tout cas unanimes» pour changer les très mauvaises habitudes et pour «le retrait de la liste en vue de la remplacer», assure le recteur de l'Ircam. Suite à la réunion de janvier dernier, les officiers de l'état civil ont été appelés à suivre à la lettre la circulaire du ministère de l'Intérieur N.D 3220 et publiée le 9 avril 2010. Elle a pour objet le choix des prénoms. Ses destinataires sont sommés «de faire preuve d'un maximum de flexibilité dans le traitement des demandes qui leur sont soumises et de veiller à offrir toutes les facilités aux citoyens». Reste maintenant à assurer le service après-vente. □

Façal FAQUIHI



Infographie L'Economiste

La Haute commission a demandé aux officiers de l'état civil de retirer les listes des prénoms publiées en vertu de l'ancienne loi de l'état civil. Listes qui sont pourtant caduques depuis l'entrée en vigueur le 7 mai 2003 de la loi 37-99 relative à l'état civil! Elles ne peuvent plus par conséquent être brandies pour motiver le rejet d'une demande d'inscription d'un prénom dans le registre. En cas de difficultés, tergiversations ou de doutes, les officiers de l'état civil qui s'activent dans les communes et les consulats doivent «contacter immédiatement» le secrétariat général de la Haute commission de l'état civil. Secrétaire qui est assuré par le ministère de l'Intérieur. □

national des droits de l'homme (CNDH) ont été ainsi invités à formuler leurs avis. Et pour cause, le recteur de l'Ircam, Ahmed Boukous, rapporte qu'au moins 15 plaintes ont été déposées entre 2004-2013 auprès de ses services. D'où son mot à dire sur «les pratiques d'exclusion ayant toujours ciblé les prénoms berbères. Ces plaintes ont été relayées auprès de l'Ircam par des associations (du Rif notamment) et par des journa-

2011. Date à laquelle le Conseil consultatif (CCDH) s'est mué en Conseil national.

D'autres plaintes atterrissent aux ministères de l'Intérieur, qui assure d'ailleurs le secrétariat général de la Haute commission de l'état civil, et chez les Affaires étrangères. Combien en avons-nous enregistré à ce jour? Le président et les représentants du ministère de la Justice et de l'Intérieur sont restés injoignables. L'avis du CNDH est

## Aux origines d'un cachet marocain

L'ÉTAT civil n'a été créé qu'avec l'avènement du protectorat en 1912, selon un «Rapport sur l'état civil marocain» présenté en 1995 à l'ONU. Les premiers registres civils introduits par Lyautey étaient «réservés aux Français et étrangers résidant au Maroc afin de prouver légalement leur état civil. Régime qui est promulgué par le dahir du 4 septembre 1915». La preuve de la filiation, de l'identité et autres faits liés à la personne (comme le mariage) étaient

du ressort des adouls et donc du droit musulman. L'état civil destiné aux Marocains ne verra le jour qu'en 1950. N'y sont consignés que les naissances et les décès. Six ans après, au lendemain de l'indépendance, il sera étendu à l'ancienne zone du protectorat français puis à la zone espagnole via le dahir du 21 juillet 1959. Dix ans après, consuls et agents diplomatiques seront investis de la qualité d'officiers d'état civil. Les présidents des conseils communaux le seront en 1976.

Prérogative accordée auparavant aux agents d'autorité. Le ministère de l'Intérieur gardera la main via sa division centrale composée de 4 services: réglementation, contentieux, inspection et statistiques. De 1976 à 1986, seront assainis les registres d'état civil «pour en faire un instrument administratif et économique». Parallèlement, des réformes législatives partielles interviennent en 1977, 1979 et 1984... Puis grande refonte de la loi: généralisation de l'état civil, son extension

au mariage et divorce, institution d'un régime unique aux Marocains et étrangers... La loi 37-99 actuellement appliquée impose qu'un prénom ait un cachet marocain, ne soit pas composé de plus de 2 prénoms, ne soit pas contraire à la morale... (voir supra). Son article 21 zappe aussi les «Sidj», «Moulay» et «Lalla». □

F. F.

Pour réagir à cet article: [courrier@economiste.com](mailto:courrier@economiste.com)

## Controversy Over Underage Marriage Throws Morocco's Cabinet into Crisis

Minors getting married remain consistently at the heart of political debate in Morocco. And the government is becoming increasingly divided regarding a revision of part of law that deals directly with this divisive issue. This time, the issue is being hotly debated by the leftists of the PPS and the conservatoires of the PJD, who are headed by Islamist Prime Minister Abdelilah Benkirane.

Earlier this week, at meeting for the Committee on Justice, held in the Chamber of Deputies, a representative from the PJD asked the lower house president, Karim Ghellab, to explain the draft of the bill concerning underage marriage to the High Council of the Ulema (the religious body responsible for exegesis) to get their ruling on the recent revision of Article 20 of the Family Code.

The conservatives insists that the legal age for marriages should be 16, while the leftists respond that one must be 18 to marry, as reported by the newspaper al-Ahdath al-Maghribia.

Regardless of the opposition, the PPS does not intend to make any concession in their beliefs regarding underage marriage. As the legal age is based on international law, they insist that the Constitution should uphold it.

In fine, the PPS asked the National Council for Human Rights (CNDH) to rule on the matter as they classify "underage marriage" as the same category as "violence against women."

## Réforme de la justice militaire : Washington "se félicite" d'un pas "important" pour la consolidation de la protection des droits de l'Homme au Maroc

**Les Etats Unis se "félicitent" de l'approbation du projet de loi prévoyant l'exclusion des civils de la compétence du tribunal militaire, lors du Conseil des ministres présidé vendredi dernier par le Roi Mohammed VI, a déclaré à la MAP un responsable au Département d'Etat US, en qualifiant cette décision de "pas important en avant sur la voie de la consolidation de la protection des droits de l'Homme au Maroc".**

"Dans le communiqué conjoint publié à l'occasion de la visite du Roi Mohammed VI à Washington D.C, le 22 novembre dernier, le Président Barack Obama a salué l'engagement du Souverain à mettre fin à la pratique des procès intentés aux civils devant des tribunaux militaires", a tenu à rappeler ce responsable.

Et de souligner : "Nous nous réjouissons de voir cet engagement se matérialiser concrètement sous la forme d'un projet de loi, et nous comprenons qu'il sera désormais soumis au parlement pour son adoption". "Nous invitons l'institution législative à agir rapidement dans ce sens afin d'adopter cette loi, dont les effets ne sauraient être retardés", a-t-il ajouté.

Le responsable au Département d'Etat a, en outre, affirmé que les Etats Unis se réjouissent aussi du rôle "de plus en plus grand joué par le Conseil National des Droits de l'Homme en tant qu'institution crédible et proactive de défense des droits de l'Homme et sont encouragés par la décision du Conseil de gouvernement à consolider le CNDH en s'assurant que les différents départements gouvernementaux interagissent avec les plaintes adressées au Conseil".

Aussi bien la réforme de la justice militaire que la consolidation du rôle joué par le CNDH "constituent des pas importants sur la voie de la consolidation de la protection des droits de l'Homme au Maroc en droite ligne de la mise en œuvre de la promesse de la Constitution de 2011" que le Roi avait proposée au peuple marocain.



## Morocco seeks to pre-empt UN rights debate on W.Sahara

Rabat — Morocco is seeking to forestall UN Security Council debate on its rights record in Western Sahara when the mandate of the territory's peacekeepers is renewed, with several reform announcements. Last year, Washington sought to task the peacekeeping force, known as MINURSO, with human rights monitoring in Western Sahara, an unexpected move fiercely opposed by Morocco, which controls most of the disputed territory and is highly sensitive to criticism of its policies there.

The kingdom launched a shrill lobbying campaign and eventually got the proposal dropped, with the final resolution calling instead for "the promotion and protection of human rights."

But the experience clearly rattled the authorities, with King Mohammed VI warning that the "manoeuvrings of the enemies of our territorial integrity will not stop," and urging his government to "put these adversaries on the back foot."

The UN peacekeeping force, whose mandate is again up for renewal in April, has monitored a ceasefire in the Western Sahara since 1991 between Morocco and the Algeria-backed pro-independence Polisario Front.

But unlike similar missions elsewhere, it is not charged with monitoring human rights, something rights activists and the Polisario Front have advocated for years.

Comments by Algerian President Abdelaziz Bouteflika in October about "systematic human rights violations ... inside the occupied territories to suppress the peaceful struggle" of the Sahrawi people, prompted Morocco to briefly recall its ambassador to Algiers in protest.

Last week, a day after the king returned from abroad, Morocco's government endorsed a draft law -- which still has to be approved by parliament -- ending the trial of civilians in military tribunals.

Spain and France, a key ally of Morocco and supporter of its proposal of broad autonomy for Western Sahara under Moroccan sovereignty, welcomed the move, which Paris said would strengthen the rule of law. - 'Unaddressed rights violations' -

Military trials of civilians have been heavily criticised by human rights groups, particularly the case of 25 Sahrawis jailed by a military court in Rabat in February 2013.

The king pledged to end the practice when he visited the White House in November.

The Sahrawis were accused of killing 11 members of the Moroccan security forces in Western Sahara in 2010, and nine of them were handed life sentences, despite allegations that their confessions were obtained under torture.

Morocco's government spokesman Mustapha Khalfi described the planned reform of military tribunals as "historic." But Amnesty International's Sirine Rachid said it was only a first step, and called for the fair retrial of all civilians convicted by military courts.

"Further human rights violations in Western Sahara remain unaddressed, in relation to freedom of expression, association and assembly, torture and other ill-treatment, and access to truth and justice for victims of enforced disappearance," she said.

Earlier this month, Rabat said it wanted to respond better to claims of human rights violations, and would name permanent ministerial representatives to liaise with the official National Human Rights Council (CNDH).

[http://www.afp.com/fr/search/site/Maroc/?solrsort=ds\\_created%20desc](http://www.afp.com/fr/search/site/Maroc/?solrsort=ds_created%20desc)

Alleged abuses, in particular those relayed by the CNDH's branches in Laayoune and Dakhla, Western Sahara's main cities, would be examined and an official response given "within three months."

Maghreb historian Pierre Vermeren called the plans to end military trials of civilians and promptly address rights abuses "positive," saying it strengthened Morocco's hand when the Security Council discusses Western Sahara next month.

"The link with the UN vote is obvious. It's doubtful that Morocco's opponents will manage to revive the human rights issue," Vermeren told AFP.

But he said the question of the independence of the judiciary in Morocco, whether civilian or military, remained.

Hamoud Iguilid, a rights activist in Laayoune, agreed that the purpose of the draft law was to "prevent the UN from discussing an enlargement of MINURSO," calling it "facade diplomacy."

He also urged the retrial in a civilian court of the Sahrawis jailed last year.